

พระราชบัญญัติ

แก้ความในมาตรา ๑๙ แห่งพระราชบัญญัติ

ว่าด้วยลักษณะฐานะของวัดบวชหลวงโรมันคาทอลิกในกรุงสยาม

ลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒^๑

มีพระบรมราชโองการดำรัสเหนือเกล้าฯ ให้ประกาศให้ทราบทั่วกันว่า

ด้วยมีความเห็นแตกต่างกันขึ้น ในความหมายแห่งมาตรา ๑๙ พระราชบัญญัติลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒ ซึ่งว่าด้วยที่ดินของวัดโรมันคาทอลิกในกรุงสยามแล้ว และทรงพระราชดำริเห็นสมควร ที่จะไม่ให้มีความยากลำบากในการแปลความหมายเหล่านี้

จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราข้อความซึ่งกล่าวต่อไปนี้ใช้แทนความในมาตรา ๑๙ แห่งพระราชบัญญัตินั้นว่า

บรรดาคดีระหว่างมิสซังกับคนในบังคับไทยพิพาทกันด้วยที่ดิน ซึ่งมิสซังยังมีได้รับโฉนดใหม่ และซึ่งมิสซังอ้างว่ากรรมสิทธิ์ได้ตกมาอยู่กับมิสซังก่อนวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒ นั้น ให้เป็นกระทรวงศาลคดีต่างประเทศได้พิจารณาวินิจฉัย และคดีทั้งหลายเช่นว่ามานี้ แม้ที่ค้างพิจารณาอยู่ ณ ศาลอื่น ๆ ก็ให้ย้ายกระทรวงมาว่าในศาลคดีต่างประเทศด้วย ให้มิสซังได้รับประโยชน์ตามที่พระราชทานไว้โดยพระราชบัญญัตินั้น

ประกาศมาแต่วันที่ ๒๕ สิงหาคม พระพุทธศักราช ๒๔๕๖ เป็นวันที่ ๑๐๑๙ ในรัชกาลปัจจุบันนี้

The Act
Amendment of Section 19 of the Act
On the Legal Position of the Roman Catholic Churches in Siam
Dated 27th August of the Year R.S. 128 (B.E. 2452)1

Whereas differences of opinion have arisen conering the meaning of Art. 19 in the Royal Decree, dated Aug” 27 R.S.128 (พ.ศ. 2452) conering the lands of the Roman Catholic Church in Siam, and it has been thought desirable to remove those diffioulties;

Now, therefore, the following words are hereby substituted for and in the place of Atr.19 of the said Decree:-

All cases between the Mission and Siamese subjects in which land for which no new title-deed has been issued to the Mission is the subject or dispute, and in which the Mission alleges that the right to such to land accrued to the Mission before 27th. AUGUST, R.S. 128 (B.E. 2452) Shall be under the jurisdiction of the Court for Foreign Cause. Cases of the sam nature already pending before another jurisdiction shall be tranferred to that Court.

In such cases the Mission shall be entited to the benefit of the present Decree.

Given on the 25th August in the year of Our Lord Buddha 2456 and the 1019 th day of our reign

NOTE: This translation is for the purpose of accessing legal information only which cannot be referenced. The references are made in the original Thai text only.

คำอธิบายสรุปสาระสำคัญของกฎหมาย

ชื่อกฎหมาย พระราชบัญญัติแก้ความใน มาตรา ๑๙ แห่งพระราชบัญญัติว่าด้วยลักษณะ ฐานะ ของวัดบาทหลวงโรมันคาทอลิกในกรุงสยาม ลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒ ประกาศวันที่ ๒๕ สิงหาคม พระพุทธศักราช ๒๔๕๖

๑. ความมุ่งหมายและวัตถุประสงค์ของกฎหมาย

แก้ไขความตามข้อ ๑๙ แห่งพระราชบัญญัติว่าด้วยลักษณะ ฐานะ ของวัดบาทหลวงโรมันคาทอลิก ในกรุงสยาม ตามกฎหมาย ลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒

๒. ขอบเขตการมีผลบังคับใช้ของกฎหมาย

ใช้ในกรณีมีข้อพิพาทเกี่ยวกับการถือครองที่ดินระหว่างมิชซังกับคนในบังคับไทย

๓. สาระสำคัญของกฎหมาย

กรณีมีข้อพิพาทเกี่ยวกับการถือครองที่ดินระหว่างมิชซังกับคนในบังคับไทย ซึ่งมิชซังอ้างว่าได้ กรรมสิทธิ์ก่อนวันที่ ๒๗ สิงหาคม (ร.ศ. ๑๒๘) พ.ศ. ๒๔๕๒ นั้น ให้เป็นอำนาจของศาลคดีต่างประเทศที่จะ พิจารณาวินิจฉัย รวมถึงคดีที่มีลักษณะเดียวกันนี้ที่ค้างพิจารณาอยู่ ณ ศาลอื่น ๆ ก็ให้โอนมาที่ศาลคดี ต่างประเทศด้วย

๔. เนื้อหาอื่นๆ ที่ประชาชนควรทราบ เกี่ยวกับการคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพของประชาชนตามกฎหมาย หรือผลกระทบที่อาจได้รับจากการไม่ปฏิบัติตามกฎหมายนั้น (ถ้ามี)

๔.๑ มิชซัง หมายถึง คณะโรมันคาทอลิกที่ได้รับอนุญาตตามกฎหมายไทยให้มีสถานะเป็นนิติบุคคล เพื่อถือครองที่ดิน

๔.๒ ศาลคดีต่างประเทศในปัจจุบัน หมายถึง ศาลยุติธรรม เนื่องจากมีคำพิพากษาฎีกาหลายฉบับ

**** **หมายเหตุ** คำอธิบายนี้มีขึ้นเพื่อประโยชน์ในการเข้าใจสาระสำคัญของกฎหมายเท่านั้น ส่วนการจะปฏิบัติ ตามกฎหมายให้เป็นไปอย่างถูกต้องนั้น ประชาชนจะต้องศึกษา ทำความเข้าใจ ตรวจสอบ และยึดถือบท กฎหมายเป็นสำคัญ